

Títol: Indemnització de 16 milions. Tipologia textual: el text periodístic.	Nivell: Primer cicle d'ESO (2n)
Introducció: A partir d'una notícia on-line del diari portuguès Correio da manhã s'estudien les característiques generals del text periodístic. En les activitats que proposem es treballa concretament els aspectes pragmàtics del text periodístic, els dígrafs, els articles, les contraccions i la transparència de la llengua portuguesa. Les llengües a partir de les quals es treballa són castellà, portuguès i català.	
Objectius: • Treballar els aspectes pragmàtics del text periodístic. • Adonar-se de les coincidències/diferències gràfiques i gramaticals de les llengües romàniques escollides. • Ser capaços de transferir en castellà, català i portuguès. • Ser capaços d'entendre globalment un text en portuguès. • Treballar la tipologia textual: el text periodístic a partir d'un diari digital. • Conèixer l'existència de la premsa on-line.	
Competències: • COMUNICATIVES: - Lingüística i audiovisual: 1. Pot aprofundir en la interpretació i comprensió de la realitat que ens envolta i el món. 2. Pot reflexionar sobre el funcionament del llenguatge i dels recursos comunicatius específics de la comunicació audiovisual i prendre el llenguatge com a objecte d'observació i anàlisi. • METODOLÒGIQUES: -Aprendre a aprendre: 1. Pot manejar amb eficàcia un conjunt de recursos per transformar la informació en coneixement propi. 2. Pot aplicar tècniques de treball intel·lectual que incloguin tant el pensament estratègic com la capacitat de cooperar i d'autoavaluar-se. 3. Pot gestionar i controlar les pròpies capacitats (intel·lectuals, emocionals i físiques) i coneixements. • CONEIXEMENT I INTERACCIÓ AMB EL MÓN FÍSIC: 1. Pot argumentar les conseqüències dels diferents modes de vida, i adoptar una disposició a una vida física i mental saludable. 2. Pot interpretar i apropiat-se dels coneixements sobre els fets i els processos per predir conseqüències i dirigir reflexivament les accions per a la millora i preservació de les condicions de vida pròpia, la de les altres persones i la de la resta d'éssers vius.	
Continguts i dimensions: • Textos teòrics escanejats. • Notícia (on-line / suport paper) • Ordinador i canó. • Realitzar les activitats proposades.	

Maria Rosa Roca – Mariàngels Soler – Rosa Vilanova

Seqüenciació:				
Passos	Activitats	Interacció	Material	Temps
SESSIÓ 1				
0. Introducció	Exposició per part del professor de l'estructura i les característiques lingüístiques del text periodístic amb exemples.	Professor	Pissarra, fotocòpies,...	55 minuts
SESSIÓ 2				
1. Treball a partir del text en portuguès.	Lectura atenta de la notícia.	Individual/ text periodístic	text	10 minuts
2. Treball dels aspectes pragmàtics del text periodístic.	Realització de l'exercici 1 i correcció oral	Individual/ text teòric dels aspectes pragmàtics + exercici 1/ grup classe	text	10 minuts
3. Treball d'intercomprensió: els dígrafs	Realització exercici 2 i correcció oral	grups de 4 / grup classe	internet text	15 minuts
4. Treball d'intercomprensió: els articles i les contraccions.	Realització exercici 3 i correcció oral	grups de 4 / grup classe	internet text	20 minuts
Avaluació: El professor avalua l'actitud, la participació i l'interès de l'alumne en les dues sessions. El professor recollirà i puntuarà la traducció del text de forma individual.				

Observacions: A part de la notícia escanejada, també es dona l'enllaç on trobar la notícia. http://www.cmjornal.xl.pt/detalhe/noticias/sport/desporto/indemnizacao-de-16-milhoes
--

Maria Rosa Roca – Mariàngels Soler – Rosa Vilanova

5. ELS TEXTOS PERIODÍSTICS

Els textos periodístics són textos emesos pels mitjans de comunicació i van adreçats a una audiència àmplia. Els exemples de textos formals escrits amb regles establertes.

Aspectes funcionals	
• es generen en l'àmbit dels mitjans de comunicació: premsa, ràdio, televisió, ... • tracten temes d'actualitat: política, econòmica, social, cultural, ciència, art, etc. • són produïts per un emissor – empresa propietària: decideix l'orientació. – agència: proporciona material divers. – periodista: segueix l'orientació del mitjà pel qual treballa. – col·laborador: és més lliure i autònom. • s'adrecen a un receptor – públic àmpli – sector ideològic: determina segons l'orientació del mitjà en qüestió. • presenten una intenció – subjectiva: relacionada amb l'opinió.	• es inherta pel canal – escrit: premsa – oral: ràdio – audiovisual: televisió • articula el missatge a partir d'un codi – lingüístic – no lingüístic: – codi tipogràfic: tipus i font de letra – codi iconogràfic: fotografies, esquemes, dibuixos, ... – codi espacial: distribució de la pàgina • pren la funció – referencial: relacionada amb la informació. – conativa: relacionada amb l'opinió, la persuasió. • s'expressa amb un registre estàndard

Aspectes formals	
• es classifiquen en gèneres: tipus de document classificats segons les diferents necessitats i usos de l'àmbit. – Gèneres informatius – Notícia – Reportatge objectiu – Gèneres d'opinió – Editorial – Article d'opinió – Carta al director – Crítica – Gèneres interpretatius: transmeten informació i opinió. – Crònica – Entrevista – Reportatge interpretatiu • organitzen la informació amb una estructura principal que atenta: – la configuració global del discurs: la primera pàgina és la que presenta la informació més destacada.	– la configuració de la pàgina: les pàgines venen són més llegibles que les parets. – la configuració de l'article Segons el tipus de text tenim: • textos informatius: presenten l'estructura de piràmide invertida: l'ordre d'aparició de la informació decreix en importància. • textos interpretatius: presenten estructura del text argumentatiu: deductiva, inductiva, circular, contrastada. presenten tipologies diverses, segons el tipus concret de text: – narrativa – descriptiva – explicativa – argumentativa – introductiva – prelativa

Maria Rosa Roca – Mariàngels Soler – Rosa Vilanova



Acorde: Jorge Mendes convence Real Madrid a suportar rescisão

Indemnização de 16 milhões

José Mourinho, através do empresário Jorge Mendes, vai 'obrigar' o Real Madrid a pagar uma indemnização de 16 milhões de euros ao Inter de Milão, valor do custo da rescisão de contrato que liga o técnico aos campeões europeus até 2012.

08:30 Nº de votos: (0) Comentários: (0)

Por: Nuno Miguel Simas

No total, Mourinho vai custar aos cofres dos blancos 56 milhões de euros, uma vez que o técnico português vai ganhar 10 milhões de euros por cada uma das quatro temporadas de contrato.

Ontem, Jorge Mendes, empresário do treinador, esteve reunido com Jorge Valdano, director-geral do Real Madrid, durante duas horas para definir os termos do contrato que vai ligar José Mourinho aos merengues.

O treinador campeão europeu pelo Inter tem uma reunião prevista com Massimo Moratti, presidente do Inter de Milão, para se despedir, revelou o porta-voz do treinador, Eládio Paramés.

Ontem, em entrevista ao jornal 'Marca', Mourinho já elevou as expectativas. "É claro que me vejo capaz de fazer do Real Madrid campeão da Europa", disse, não poupando elogios a Cristiano Ronaldo. "Para ser como Pelé, Maradona ou Di Stéfano só lhe faltam os títulos. É um profissional do outro mundo. Um fenómeno. Um futebolista histórico", elogiou, prevendo como será tê-lo sob as suas ordens. "Será um prazer. Creio que Ronaldo é um jogador muito fácil de treinar", disse Mourinho, lamentando que a boa época individual do madeirense de nada valesse. "Não creio que esteja contente por ter marcado 26 golos. Faltaram-lhe títulos."



Publicado em 20 de maio de 2010 às 08:30

Tamanho Letra A- A+

Enviar

Imprimir

Partilhar

Comentar

Ler Comentários

Lida 780

Gostou desta notícia? ☐ Sim ☐ Não

URL <http://www.cmjornal.id.pt/detalhe/noticias/sport/desport>

ACTIVITATS

Aspectes pragmàtics del text periodístic

EXERCICI 1

A partir de la teoria que s'ha explicat, completa aquesta graella.

ÀMBIT	
TEMA	
EMISSOR	
RECEPTOR	
INTENCIÓ	
CANAL	
CODI LINGÜÍSTIC /NO LINGÜÍSTIC	
FUNCIÓ	
REGISTRE	

Els dígrafs

EXERCICI 2

Busca la paraula corresponent en cada llengua. Pots utilitzar el traductor per internet.

Castellà	Portuguès	Català
	milhões	
		terreny de joc
	Mourinho	
		banqueta
	manhã	
		lliga
compañero de equipo		

OBSERVACIÓ:

- En les llengües romàniques hi ha el fenomen que consisteix en representar gràficament 1 so amb 2 grafies. Això és el que s'anomena **dígraf**.
- Fixa't en la correspondència o no dels dígrafs en aquestes 3 llengües.

Els articles i les contraccions

EXERCICI 3

A partir de la notícia, completa la graella dels articles i les contraccions gramaticals.

ARTICLES		
Català	Castellà	Portuguès
		A
		O
		AS
		OS
		UM
		UMA
		UNS

CONTRACCIONS		
Català	Castellà	Portuguès
		DE
		DO
De la		DA
		DOS
		DAS
		EM
		NA
	En el	NO
		NAS
		NOS
		NESTE
En aquesta		NESTA

La transperència de la llengua portuguesa.

Llegeix atentament la notícia i fes-ne la traducció per deures a casa.
Recorda que pots consultar qualsevol dels traductors que hi ha a la xarxa.

TRADUCCIÓ AL CATALÀ